

Porównanie tłumaczeń Estery 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeżeli król uzna to za dobre, niech zostanie napisane, że mają być wytępieni, a ja odważę dziesięć tysięcy talentów srebra* na ręce wykonawców tego zadania, aby wnieśli je do skarbców królewskich. ¹⁾

¹⁾ dziesięć tysięcy talentów srebra, אֶלְפִים כֶּכֶר־יָקָהָ אֲשֶׁקוּל נִעְשֶׂהָ , tj. 500.000 kg. Roczny dochód Medo-Persji wynosił 14.500 talentów euboickich (attyckich), tj. 725.000 kg. Haman oferował zatem 2 / 3 rocznego dochodu imperium, czyli: 500.000 kg srebra lub 60.000.000 denarów (drachm). Za te pieniądze można by przez miesiąc (30 dni) wypłacać po denarze 2.000.000 robotników najemnych, <x>190 3:9</x>L.